

中外儿童绘本风格异同与启示

李子怡 王晓戎 孙怡

(西安文理学院 陕西 西安 710065)

[摘要]不同文化体系的国家,从故事呈现出图像的表达,以及绘本的整体形式,都围绕着为儿童而创作的宗旨,但其偏重点根据各个国家的文化理念不同自然会有所区别。绘本质量良莠不齐是当前绘本发展面临的主要问题。对中外绘本的图文表现风格作以比较,归纳、分析中外绘本图文表现的不同风格和价值,丰富我国绘本理论研究体系,为我国绘本创作者提供一些建议,为教师以及家长在绘本的使用上提出一些可供参考的建议和对策,为幼儿绘本阅读提供借鉴指导。

[关键词]绘本;图文;风格;异同

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6261.2021.05.362

一、中外优秀绘本在图文表现风格上的异同

(一)中外优秀绘本在图文表现风格上的相同之处

线条灵活多变,以直、曲、断开、闭合的线条构图;形象或真实有趣或奇幻绚丽;素材来源于真实生活;文字简洁,贴近幼儿;画面由图文呈现,风格多变。

(二)中外优秀绘本在图文表现风格上的不同之处

1. 色彩不同

中国绘本表达媒材多用水彩,水粉毛笔与彩色墨水,也有彩铅作以辅助,色彩使用有深有浅,色温有冷有暖,在不同的绘本类别里,色彩饱和度的高低不同。外国表达媒材多用油彩,蜡笔,彩铅,色调有明有暗,较多以亮色突出形象,而通过不同色度的亮色与暗色作为背景以表达变化的情绪。

2. 构图不同

中国绘本构图多用分镜讲述故事,其中的过渡需要读者自由想象,构图多用对比。外国绘本多围绕主角展开突出主角的故事,构图多是一体化。

3. 文字不同

中国绘本侧重趣味性,故事讲述的语言生活化,富有中国特色的绘本中语言也多具有中国特色。外国绘本多以童真的、平铺直叙的语言讲述故事,制造人物对话、旁白或是组织引导语。

4. 形象不同

中国绘本形象除了人物之外,还有其它形象,人物形象塑造贴近中国文化中的现实生活,而对动物等其它形象的加工具有幻想性。外国绘本在情绪情感类别中多选用动物和人物,造型多富有真实的“人”的特征;在生活常识类主要形象多用生活常见事物,直接客观的反映事实。

5. 素材差异

中国绘本部分基于日常生活,部分则取材富有中国特色的风土人情、中国传统文化以及神话故事。外国绘本从幼儿的真实生活出发,多涉及情绪发展、情感联系以及生活常识方面的内容。

二、中外代表性绘本引发的思考

(一)儿童本位造就绘本

“以幼为本”是广大教育领域工作者所坚守的第一线,幼儿的认知方式与美学感知有其独特性,绘本需要还原幼儿认知体验和情感维度,让孩子做故事里的主人。此外,孩子的喜爱是一本绘本最大的幸运,孩子们不会无端的迷上一本绘本,除非它的表达足够有趣。

应避免:所创作的故事依附于真实的题材,但不加任何改动;绘本所传递的思想感情层次比较高级;语言文字偏向文学化句子;绘本的形象塑造偏向艺术化,致力绘画技法,脱离绘本图文共阅的本质阅读方式。

(二)因地溯源,寻找灵感

不同文化背景下所能创作与加工的故事形式不尽相同,但就故事创作本质而言,所有的创作要为儿童塑造为宗旨。传统元素代表着本土文化,绘本在本土文化的加持下也会更加具有原创味道,但盲目的“剽窃”本土文化,会让绘本失去童真。因此,故事中传统文化的穿插需要思考,真正从绘本本身去取材。

(三)不功利,让绘本成为孩子的玩伴

中国的绘本是为了让幼儿收获道理。而国外绘本故事更关注绘本趣味性。究其原因,这是由于我们传统思维的阻碍。小

孩子必须达到阅读量的硬指标。父母和教师不少都以为绘本以量取胜,其实不然。将原本单纯用于消遣,熏陶情感的绘本变成了一种任务式,充满功利思想的压迫力,很难寓读于乐。绘本启蒙是为了让孩子体验到阅读的快乐。孩子的体验是最重要的,他们更愿意为自己所认可的绘本付出真心,全情投入,经验便会在此刻进入孩子的脑海。

(四)图文一体,成就彼此

绘本故事的两种表意方式即是图画和文字。图画与文字在自己的本位上体现原有价值功能的同时,还为彼此的推进相互助力,可以理解为二者包容合一,让绘本呈现出最佳阅读状态。

应避免:图画与文字互相脱离,各说各话;绘本中运用大量语段描绘画面内容,过于琐碎;图画没有呈现故事情节,只放大语言中的一点配图。

三、对中国原创绘本发展的建议

(一)绘本创作者应始终坚持儿童本位的创作理念

对于优质绘本的构思主要体现在以下几个方面:题材上多与现实生活挂钩,贴合幼儿生活,适当加入想象与夸张;语言表达上以幼儿年龄阶段的语言表达方式为参照,减弱句子的文学成分,融入口语化表达;在词汇表达上多选择常见词汇。另外,绘本的图画创作需要向幼儿审美上倾斜具有趣味性;绘制中需要以色彩、形象、线条等表达媒介埋伏笔。

(二)协调好创作中童真与传统的关系

想要在绘本中彰显传统文化,并不意味着必须割舍童真色彩。只要寻找到合适的故事题材,二者是能够同时兼得的,传统文化也可以因为童趣的表达而吸引儿童,充满幻想与童真的故事也会因文化的融入而在细节处影响孩子。

除此之外,需要强调的是部分原作者仅对故事进行改版调整便声称作品原创,这样的行为:一不尊重文化;二对儿童发展不利。因此,创作者应端正态度,对民间故事与传统文化的发扬与继承时保持清醒的头脑。

(三)家长和教师应形成对绘本的正确认知,为幼儿选择适合的绘本

由于成人在绘本选择上占主导地位,关注点放在了绘本的教育价值上。供销商和出版社面对的成人教育需求,导致流水线模式下绘本创作量多质低。

家长与老师只认识到:幼儿对故事的阅读过程即对文字的认知与同化过程;分享阅读与亲子共读是幼儿阅读绘本的主要渠道;阅读不同主题的绘本促进幼儿不同方面的发展。他们对绘本的认识局限于绘本的教育价值,没有意识到绘本的功能性要以儿童的自主与兴趣为前提。绘本不仅能促进幼儿某些方面能力的发展更重要的是阅读绘本能使幼儿获得一种愉悦的感受和体验,培养幼儿的阅读兴趣和习惯,发泄负面的情绪,使其获得精神上的愉悦和满足,而这些才是绘本的真正价值所在。

因此,家长要正确认识绘本,应该考虑绘本的趣味性以及幼儿的喜好,为幼儿选择种类多样的绘本作品,用绘本为幼儿展示一个丰富多彩的世界。

参考文献

- [1]刘琦.中美绘本儿童性表现的对比研究[D].河南:河南大学,2017
- [2]尚梦菲.儿童绘本研究的热点与前沿[J].好家长,2019.9